

MINISTERIO DE EDUCACIÓN
CONSULTA INDÍGENA DE PROPUESTA DE BASES CURRICULARES ASIGNATURA DE LENGUA Y CULTURA DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

ACTA

ETAPA N° 2: Entrega de Información sobre la Medida a Consultar

En Padre las Casas, a 13 del mes de agosto del año 2018, siendo las 10.40 horas, en sede Social Aillacara, ubicada en calle Aillacara N°1265, comuna Padre Las Casas, Región Araucanía, se procede a realizar la reunión correspondiente a la **ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR A LOS PUEBLOS INDÍGENAS**, esto es “Propuesta de bases curriculares para la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios de 1° a 6° año básico”.

I) Constancia de la reunión: SI/NO

- Se entrega la información en el momento y lugar de la convocatoria : SI
- Se entrega la propuesta de Bases Curriculares a los intervinientes : SI
- La información sobre la propuesta de Bases Curriculares es expuesta en forma clara : SI
- Se responden todas las preguntas de los intervinientes sobre la propuesta de Bases Curriculares : SI
- Se pone a disposición de los intervinientes materiales que favorecen el análisis de la propuesta de Bases Curriculares : SI
- Otros aspectos sobre la propuesta de Bases Curriculares para dejar establecidos en el Acta:

JORNADA: ENTREGA DE INFORMACIÓN COMPLETA SOBRE LA MEDIDA A CONSULTAR

Siendo las 10.40 se da inicio a la jornada de entrega de información, etapa N° 2:

La exposición de la jornada será mediante exposición dialogada, en mapuzugun y castellano, con el público asistente guiada por funcionario de Secretaria Regional Ministerial de Educación: Domingo Carilao.

El encuentro es apoyado con entrega de información en carpetas, las que incluyen:

1. Bases Curriculares; 2. Cuestionario; 3. Preguntas orientadoras, y; 4. Glosario.

El público asistente se registra mediante lista de asistencia previo al inicio de la jornada.

Domingo Carilao ofrece un saludo en mapuzugun a las y los asistentes destacando el esfuerzo y tiempo. Invita a revisar las carpetas con las cuales se apoyara la presentación, hace mención de los documentos que se presentan y la forma en la cual se trabajara durante la jornada.

A petición de los y las asistentes se realiza un llellipun antes de iniciar la jornada de trabajo.

Se propone tomar asistencia de las y los intervinientes:

	NOMBRE	ASISTE: SI/NO	COMENTARIOS
1	Elena Tripailaf Loncon,	SI	
2	Jeannette Sobarzo Tragol,	NO	
3	Sandra Meliqueo Nahuel,	NO	
4	Monica Collio Carinao	NO	
5	Francisca Blanco Riffo	SI	
6	Ana Anticoi Colipe	NO	
7	Flor María Alarcón Lagos	SI	
8	Laura Ancavil Tropa	SI	Reemplaza Alejandro Toro Huentecura
9	Reinaldo Quilaqueo Calcumil	SI	
10	Benito Cumilaf Mariano	SI	
11	Longko Emilio Loncon Toro	SI	
12	Romina Ulloa Vergara	SI	
13	Silvana Sandoval Catalan	SI	
14	Gabriela Trecaño Quintun	SI	
15	Rosario Huina Lincoñir	SI	
16	Efrain Ancavil Loncomil	SI	

Asisten 12/16 intervinientes, esperando se sumen otros durante el transcurso de la jornada.

Domingo Carilao presenta la Propuesta de Bases Curriculares, señalando el inicio de la 2° etapa, del 08 de agosto al 05 de septiembre por medio de preguntas al público asistente:

Chumayñ fewla ¿Que haremos?

Newen gütram mew azkunuafiyiñ zugu Dialogo para profundizar, mejorar y acordar la Propuesta.

Chumgechi azkunuafiyiñ fachi zugu ¿Con qué lo haremos?

Elzugu kimeltuwun zugu mew Propuesta de Bases curriculares, documento que define objetivos aprendizaje 1 a 6 año

Chumal ¿Para qué?

Chem kimaigün pu püchikeche Objetivos de aprendizaje

Se invita a dialogar esta presentación con la comunidad, mediante socialización de los instrumentos curriculares: Bases Curriculares, Plan de estudio, Programa de estudio.

Javier Quidel hace un alcance en la diferencia conceptual entre Marco Curricular y Base Curricular. De igual manera, se hace énfasis en que los *Programas de Estudio* son propuestas susceptibles de

ser modificadas y contextualizadas de acuerdo a criterios de los educadores tradicionales, considerando las particularidades lingüísticas y culturales de cada territorio.

La perspectiva neoliberal esta inserta en la formación escolar, por eso se habla de competencias partiendo desde el individuo como centro, visibilizado en las consideraciones de los propósitos formativos.

Domingo Carilao profundiza las Competencias Interculturales señaladas en el documento de Bases Curriculares página 12-14. Sobre esta los y las participantes van expresando sus reflexiones y preguntas:

Participante 1: El encargado de convivencia al no ser mapuche ¿Cómo implementa las competencias interculturales?

Participante 2: Uno debe conversar con la familia, en la comunidad para poder lograr lo que se nos está presentando. Aquí se debe conversar con la comunidad como era antes.

Participante3: nuestros fütakeche nos dejaron conocimiento. Hoy hablamos de estos temas, estando la escuela inserta en nuestras comunidades. A los profesores les cuesta entender esto, ya que fueron nuestros mayores los que donaron los terrenos para escuelas. Hoy dicen que tienen sello intercultural, pero nosotros sabemos que no somos parte de esto. ¿Estarán realmente los profesores, sostenedores otorgando espacio suficiente para desarrollar este trabajo o es un mero trámite? Quienes estamos involucrados en el sistema educativo deben entender esto. Nuestros fütakeche nos dejaron una forma de convivir. Aquí hay mucha gente que lleva años trabajando este tema Pero ¿Cómo hacemos entender esto a las personas que están a cargo de las escuelas? ¿Cómo lo están implementando?

Participante 4: ¿Cómo se hace un cambio de actitud? Es un gran desafío en los profesionales.

Participante 5: Estas competencias interculturales aparte de poseerlas nosotros como mapuche, deben llegar al resto de profesionales de la escuela como directores, utp, entre otros. Este ejercicio debe hacerse entre ambas partes.

Participante 6: En el caso del 8° año, cuando llegan a la ciudad se les discrimina por apellido o forma de comportarse. Nosotros debemos fortalecer esa identidad, para que los niños se superen.

Participante 7: Hay que generar la capacidad de reconocerse a sí mismo, la cultura, la identidad de los niños y para eso debemos trabajar, pero primero hay que reconocer que existe la discriminación y sobre eso desarrollar un trabajo.

Participante 8: Hoy los niños están más orgullosos de su cultura. Hoy en día se ha ido mejorando. Si aún queda, ese es trabajo de docentes y de la escuela, pero yo creo que la discriminación se ha ido superando.

Participante 9: Ocurre en mi caso personal, un conflicto en la familia. Debemos inculcar lo nuestro en la familia, se debe transmitir desde allí. Yo sentí la discriminación cuándo llegue a la ciudad, Padre las Casas, me hacían llorar todos los días. Sin embargo, debemos ser fuertes, no tenemos psicólogos pero tenemos nuestros viejitos, fütakeche y debemos sentirnos orgullosos de ser mapuche.

Participante 10: Pienso que esto está orientado a las competencias interculturales, pero también se deben desarrollar competencias internas como mapuche. Estas deben incorporarse en el análisis y

orientaciones. Como planteamiento inicial de base uno tiende a pensar en que se debe tener un sustento cultural.

Domingo Carilao presenta los ejes de aprendizaje para la propuesta de Bases Curriculares, invitando a revisar la página 16 del documento base como apoyo al diagrama, presentando las opciones para cada uno.

Se menciona que este trabajo es un proceso iniciado el 2015, a través de encuentro micro-territoriales finalizando con un gran encuentro en Santiago que conllevó a que los representantes mapuche rechazaran el concepto “Cosmovisión”, por su sesgo antropológico, lo que explica las opciones para los ejes.

Se invita a discutir esta propuesta que no está cerrada a nuevas opciones o insumos.

Se invita a revisar la página 17 del documento base para conocer los contextos propuestos para el desarrollo del eje Lengua y tradición oral y sobre este hacer comentarios y reflexiones:

1. Sensibilización;
2. Rescate y revitalización;
3. Fortalecimiento y desarrollo.

Participante 11: Hoy tenemos niños interesados en participar en actividades culturales, pero la iglesia se opone a esto y es ahí donde hay que sensibilizar.

Participante 12: Hay casos en que la religión desplaza el quehacer cultural mapuche.

Participante 13: Sensibilizar tiene que ver con abrir la brecha para desarrollar la cultura mapuche.

Participante 14: Todos sabemos que respondemos a un currículo y cada escuela tiene su jerarquía, ellos nos dan los lineamientos. En la escuela se tiene una visión negativa de lo mapuche, reduciendo a las cuatro horas y al wetripantü el quehacer del profesor mapuche. Los profesores deben entender que cultura y lengua no van por separado, en eso debe ir enfocada la sensibilización. Ellos deben entender que los mapuche siempre han estado abiertos a aprender de otros, pero este es el momento de que ellos hagan el esfuerzo de aprender y conocer lo mapuche.

Participante 15: Según nuestra realidad estos tres contextos se dan en nuestra comunidad. Hay momentos de sensibilizar, pero también hay momentos en donde se logra trabajar sobre el rescate y fortalecimiento. Cuando uno quiere entregar un contenido se debe dar un Ngülamtun, pero hoy en día no hay capacidad de escuchar porque los papas están trabajando desde temprano y lo mismo ocurre en la noche.

Se continúa con la presentación de los ejes entre ellos destaca el eje N° 3, Cosmovisión o Visión de mundo:

Participante 16: El uso de la palabra cosmovisión se utiliza pero no se entiende su uso y significado. Representa un obstaculizador en la sala de clase y no representa lo mapuche.

Participante 17: La presencia de mapuche en el ministerio contribuiría a desarrollar y ampliar este debate. Allí hay gente que maneja términos teóricos mapuche y no mapuche.

Se presenta el 4to eje referido a Tecnologías, técnicas y artes ancestrales (...), apoyado de lectura de los criterios a considerar para su desarrollo. El público asistente lee en voz alta cada uno.

Participante 18: Como hoy en día, en este mundo de tecnología se incorpora esta temática en el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Participante 19: Estas cosas, tecnología, como mapuche no las conocíamos. En nuestro tiempo aprendimos con tiza y pizarrón ¿Para qué perderemos tiempo en buscar palabras para enseñar cosas no mapuche? Si hoy tenemos cierta complejidad con otros conceptos, también se nos presenta otros elementos a considerar.

Participante 20: Hay un problema con la tecnología y la creación de palabras nuevas, con los neologismos. Estos más bien crean un problema, ya que el idioma no está vitalizado. Nuestro mapuchezugun al estar estancado no tiene la capacidad de crear nuevas palabras. Hoy hay muchas personas haciendo neologismo y en redes sociales se está haciendo, aplicándose algunas veces en el colegio. Esto está generando un daño y no debiese forzarse y si se considera debiese hacerse sobre el mapuche rakizuam. No se trata de llegar y avanzar.

Participante 21: Nuestro mapuchezugun se está debilitando porque nos entregan elementos nuevos que reemplazan. No nos estamos preocupando de eso. Hoy tenemos palabras, como cosmovisión, y elementos materiales, como los notebook, que aparecen pero no son nuestros. Sin embargo, hoy día tenemos que cumplir solamente.

Participante 22: Aquí hay un trasfondo en este tema. Hoy los niños deben sacar su reflexión y para ello se debe tener capacidad de escuchar. Desde el conocimiento generar otro conocimiento. Hoy se le conversa a los niños y se le invita a que expliquen con sus propias palabras, pero estos no tienen un consejo de sus padres o mayores y se evidencia.

Participante 23: ¿Esto no se refiere a lo práctico? ¿Al Quehacer? Hoy existen personas que utilizan elementos tecnológicos para el emprendimiento, por ejemplo. Aquí se debe considerar las habilidades de cada uno en su particularidad, ya que todos tienen conocimiento diferente.

- Siendo las 13.15 se invita a revisar los Instrumentos de consulta para análisis, divididos en dos grupos.
- Siendo las 14.06 se retoma la jornada para zanjar el uso de los documentos entregados, invitando a los y las asistentes a tomar nota de sus encuentros para desarrollar su propuesta.
- Se propone un nuevo local como sede de encuentro para próxima jornada, fechas y asesorías.

Próximo encuentro: 10 de septiembre, desde las 09.00 hrs en el Centro Cultural de Padre las Casas con presencia de funcionarios de Seremi.

Se solicita personal de apoyo para encuentros previos al 10 de septiembre, en coordinación CON Domingo Carilao, además de enviar misiva a DAEM para presencia de intervinientes (profesores y educadores tradicionales), señalando la importancia y descripción de estos.

II) **Otras opiniones o aspectos relativos a otras materias que los asistentes desean dejar constancia en el Acta:**

No hay otras opiniones.

Siendo las 14.35 horas, finaliza la presente reunión.

En constancia de haberse celebrado el presente encuentro, en los términos y condiciones antes señalados y habiendo quedado constancia de los acuerdos y disensos expuestos, firman las partes;

Por el Ministerio de Educación su **Ministro de Fe**, según facultades delegadas por Resolución N° 1694, de la Secretaria Regional Ministerial de Educación de la Región de la Araucanía, de fecha 31 de julio 2018:

Nombre: Javier Quidel

Firma: 

b) **Por los representantes de los pueblos indígenas asistentes:**

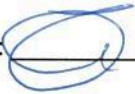
Nombre: Florencia Flores L.

Firma: 

Nombre: Elena Triunfo L.

Firma: 

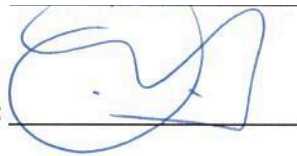
Nombre: Gabriela Trecaño

Firma: 

Nombre: EIRAIN ANCAVIL L.

Firma: 

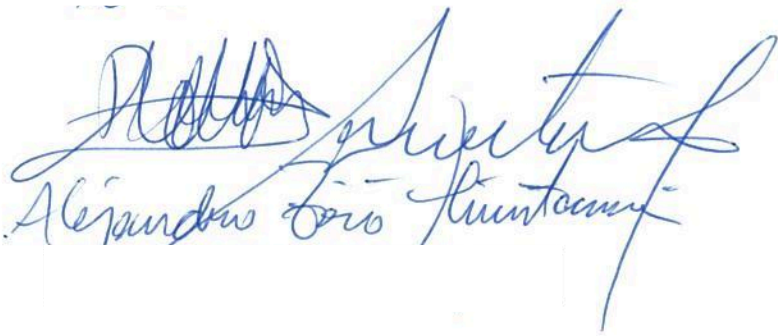
Nombre: Reinaldo Quilazueo P.

Firma: 

Nombre: Emilio Louco T

Firma: 

Romina Ulloa Vergara


Alejandro Lino Huancana